

HƯỚNG DẪN VÀ CHƯƠNG TRÌNH TRỢ CẤP CHO DOANH NGHIỆP NHỎ TRONG ĐẠI DỊCH COVID-19 CỦA THÀNH PHỐ SAN GABRIEL

(City of San Gabriel Small Business Grant Program Guidelines)



Trợ Cấp Trộn Gói Phát Triển Cộng Đồng (CDBG)
Thông Báo về Khả Năng Tài Trợ

Thành Phố San Gabriel
Phòng Phát Triển Cộng Đồng
Bộ Phận Phát Triển Kinh Tế
SanGabrielBusiness@SGCH.org
(626) 308-2826 Số máy lẻ 221 hoặc 222
www.SanGabrielED.com

Hướng Dẫn và Đơn Đăng Ký Tham Gia Chương Trình có sẵn tại
www.SanGabrielCity.com/Assistance
Giai đoạn nộp đơn từ ngày 3 tháng 8 đến ngày 28 tháng 8 năm 2020.

NGÂN SÁCH CỦA CHƯƠNG TRÌNH:

\$70,000 (Quỹ CDBG Bổ Sung thông qua Đạo Luật CARES)

MỤC ĐÍCH:

Do đại dịch vi-rút corona chủng mới (COVID-19), nhiều doanh nghiệp đã phải chịu tác động tài chính đáng kể từ các lệnh vì sức khỏe cộng đồng nhằm giúp hạn chế sự lây lan của vi-rút. Các tác động đó bao gồm đóng cửa doanh nghiệp “không thiết yếu”, chậm mở cửa lại nền kinh tế địa phương sau giai đoạn mở cửa trở lại của Quận Los Angeles và tuân thủ nghiêm ngặt các yêu cầu mới để các doanh nghiệp có thể mở cửa an toàn. Các doanh nghiệp đang hoạt động phải tuân thủ giãn cách xã hội, hoạt động ở mức công suất thấp hơn và kèm theo các yêu cầu cũng như trách nhiệm mới về quy trình tại nơi làm việc, vệ sinh, mua sắm và sử dụng thiết bị bảo hộ cá nhân cũng như làm sạch vật tư, và các chi phí có thể phát sinh khác để tuân thủ những lệnh đó.

Để giúp hỗ trợ các doanh nghiệp địa phương vượt qua cơn khủng hoảng này, Hội Đồng Thành Phố cùng với Bộ Phận Phát Triển Kinh Tế đã xây dựng một Chương Trình 10 Điểm để Khôi Phục, Phục Hồi và Tái Đầu Tư, hỗ trợ các doanh nghiệp kết nối với nhiều nguồn lực tài chính, tiết kiệm chi phí của Thành Phố, khám phá các cách kinh doanh mới, quảng bá việc mở cửa trở lại các cửa hàng và nhiều hơn thế nữa. Ngoài ra, Thành Phố đã triển khai ba chương trình hỗ trợ được thực hiện thông qua tài trợ bổ sung từ Trợ Cấp Trộn Gói Phát Triển Cộng Đồng (CDBG) được cung cấp qua Đạo Luật Hỗ Trợ, Cứu Trợ và An Ninh Kinh Tế Đối Phó Với Vi-rút Corona (Đạo Luật CARES). Thông qua việc phân bổ thêm \$186,148, \$70,000 sẽ được phân bổ cho gói trợ cấp doanh nghiệp nhỏ, \$66,000 để trợ cấp tiền thuê nhà trả cho chủ nhà hoặc công ty thế chấp và \$50,148 để tài trợ cho các chương trình bữa ăn cho người cao niên đến tháng 8 năm 2020.

Chương trình trợ cấp cho doanh nghiệp nhỏ sẽ cung cấp số tiền là \$2,500 cho 28 doanh nghiệp hội đủ điều kiện tại San Gabriel có thể chứng minh được họ chịu tác động về tài chính do đại dịch COVID-19.

HỖ TRỢ DOANH NGHIỆP HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN:

Hỗ trợ sẽ theo hình thức trợ cấp cho các doanh nghiệp tại San Gabriel bị đóng cửa hoặc chịu ảnh hưởng nặng nề từ COVID-19, dành để trả tiền thuê cơ sở kinh doanh hay thế chấp hàng tháng, tiền dịch vụ tiện ích, thanh toán lương cho nhân viên hoặc các chi phí khác liên quan đến việc tuân thủ hướng dẫn và quy chuẩn mở cửa trở lại của Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles.

Theo các quy định của Bộ Gia Cư và Phát Triển Đô Thị Hoa Kỳ (HUD), các hoạt động mà CDBG tài trợ phải đáp ứng mục tiêu quốc gia về quyền lợi dành cho khách hàng có thu nhập thấp và trung bình (“thấp-trung bình”). Do vậy, doanh nghiệp phải cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ cho những khu vực có thu nhập thấp-trung bình (Phụ Lục A) trước khi nhận trợ cấp dành cho doanh nghiệp nhỏ.

YÊU CẦU CỦA CHƯƠNG TRÌNH

- Các doanh nghiệp kinh doanh vì lợi nhuận tại Thành Phố San Gabriel có giấy phép kinh doanh có hiệu lực
- Sau khi đáp ứng các yêu cầu CDBG, doanh nghiệp nộp đơn phải phục vụ cho khu vực có thu nhập thấp-trung bình.

TIÊU CHÍ KHÔNG ĐỦ TIÊU CHUẨN:

Các doanh nghiệp vi phạm luật và đạo luật thực thi chưa được giải quyết hoặc có lịch sử vi phạm các luật này sẽ không hội đủ điều kiện nhận trợ cấp.

QUY TRÌNH CHẤP NHẬN, ĐÁNH GIÁ VÀ CẤP TIỀN TRỢ CẤP:

Giai đoạn nộp đơn là từ ngày 3 - ngày 28 tháng 8 năm 2020. Các đơn đăng ký hoàn chỉnh phải được nộp hoặc có dấu ấn bưu điện trước 5 giờ chiều, ngày 28 tháng 8 năm 2020. Đơn đăng ký có ở trên trang web của Thành Phố, được gửi qua email hoặc đường bưu điện khi có yêu cầu. Người nộp đơn sẽ gửi đơn hoàn chỉnh qua email hoặc gửi qua đường bưu điện, xác nhận rằng nếu được chọn qua hệ thống lựa chọn ngẫu nhiên, họ sẽ phải cung cấp tài liệu hỗ trợ kịp thời theo yêu cầu.

ĐÁNH GIÁ CỦA NHÂN VIÊN:

Các đơn đăng ký sẽ được sàng lọc trước và đưa vào hệ thống để chọn ngẫu nhiên. Người nộp đơn có thể gửi đơn và tất cả các tài liệu hỗ trợ cần thiết thông qua email tại sangabrielbusiness@sgch.org hoặc qua đường bưu điện. Trước khi bất cứ khoản tiền trợ cấp nào được cấp, người nhận trợ cấp được sàng lọc trước sẽ phải cung cấp cho Thành Phố các tài liệu hỗ trợ bắt buộc trong thời hạn quy định để xác minh tính hội đủ điều kiện và đảm bảo tiền tài trợ bổ sung của CDBG được sử dụng phù hợp theo các quy định HUD.